

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра граматики англійської мови

З А Т В Е Р Д Ж У Ю
Перший проректор
Майя НІКОЛАСВА
«вересня» 2023 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (КИТАЙСЬКА)

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 філологія

Спеціалізації:

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

ОНУ

2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)».
Одеса: ОНУ, 2023. 13 с.

Розробник: Максим КАРПЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент кафедри
граматики англійської мови

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № 1 від "28" серпня 2023 р.

Завідувач кафедри _____ Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська

_____ Наталія

Наталія БІГУНОВА

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька

_____ Інесса

Інесса АЗАРОВА

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад
включно), перша – іспанська

_____ Олена

Олена ГРИГОРОВИЧ

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад
включно), перша – французька

_____ Мальвіна

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) _____

Факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від "29" серпня 2023 р.

Голова НМК _____ Олена ГРИГОРОВИЧ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № _____ від “ _____ ” _____ 202__ р.

Завідувач кафедри _____ Олена КАРПЕНКО

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № _____ від “ _____ ” _____ 202__ р.

Завідувач кафедри _____ Олена КАРПЕНКО

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська; 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька; 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		2-й	3-й
		<i>Семестр</i>	
		4-й	6-й
		<i>Лекції</i>	
		-	-
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		30 год.	10 год.
		<i>Лабораторні</i>	
		-	-
		<i>Самостійна робота</i>	
		60 год.	80 год.
Форма підсумкового контролю: залік			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – ознайомити здобувачів вищої освіти з фундаментальними поняттями китайської мови та навчити здійснювати комунікацію китайською мовою, яка є коректною на всіх рівнях.

Завдання: надати здобувачам освіти відомості з фонетики, граматики та лексики китайської мови та сформувати навички з вживання вивченого теоретичного матеріалу на практиці.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей**:

Інтегральної:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальних (ЗК):

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

Програмні результати навчання (ПР). У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен вміти:

ПР03. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПР06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПР10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

знати: морфологію та синтаксис китайської мови; мати активний словниковий запас, який відповідає реалізації певних мовленнєвих ситуацій та уможливорює успішну комунікацію з фахової проблематики на належному мовному рівні;

вміти: впевнено і правильно користуватися китайською мовою у професійних, наукових та інших цілях, адекватно використовувати китайську мову в ситуаціях усного спілкування; використовувати сучасні засоби інформаційних технологій, зокрема, онлайн ресурси для самонавчання китайської мови.

3. Зміст навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови

Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови

Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні

Тема 3. Артикуляційна база китайської мови

Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання

Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿

Тема 6. Лексична тема 生日

Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图

Тема 8. Лексична тема 吃饭

Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱

Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин							
	Очна форма				Заочна форма			
	Усього	У тому числі			Усього	У тому числі		
		л	п	ср		л	п	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
4-й семестр								
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови								
Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови	8		2	6	11		1	10
Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні	8		2	6	11		1	10
Тема 3. Артикуляційна база китайської мови	9		6	6	11		1	10
Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання	9			6	11		1	10
Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿	9		6	6	11		1	10
Тема 6. Лексична тема 生日	9			6	11		1	10

Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图	9		6	6	6		1	5
Тема 8. Лексична тема 吃饭	9			6	6		1	5
Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱	9		6	6	5			5
Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹	9			6	5			5
Підсумкове заняття	2		2		2		2	
Усього годин	90		30	60	90		10	80

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови			
1	Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови (основна література 2)	2	1
2	Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні (основна література 1, уроки 1-2)	2	1
3	Тема 3. Артикуляційна база китайської мови (основна література 2)	6	1
4	Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання (основна література 1, уроки 1-3)		1
5	Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿 (основна література 1, урок 4)	6	1
6	Тема 6. Лексична тема 生日 (основна література 1, урок 5)		1
7	Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图 (основна література 1, урок 6)	6	1
8	Тема 8. Лексична тема 吃饭 (основна література 1, урок		1

	7)		
9	Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱 (основна література 1, урок 8)	6	
10	Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹 (основна література 1, урок 9)		
	Підсумкове заняття	2	2
	Разом	30	10

7. Теми лабораторних занять.

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови			
1	Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови (фонетичні вправи, прописи)	6	10
2	Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні (вправи на переклад)	6	10
3	Тема 3. Артикуляційна база китайської мови (фонетичні вправи)	6	10
4	Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання (основна література 1, уроки 1-3, додаткові вправи)	6	10
5	Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿 (основна література 1, уроки 4, додаткові вправи)	6	10
6	Тема 6. Лексична тема 生日 (основна література 1, уроки 5, додаткові вправи)	6	10
7	Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图 (основна література 1, уроки 6, додаткові вправи)	6	5
8	Тема 8. Лексична тема 吃饭 (основна література 1, уроки 7, додаткові вправи)	6	5
9	Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱 (основна література 1, уроки 8, додаткові вправи)	6	5
10	Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹 (основна література 1, уроки 9, додаткові вправи)	6	5

	література 1, уроки 9, додаткові вправи)		
	Разом	60	80

9. Методи навчання

Словесні: пояснення правил, понять, явищ, термінів, інструктаж, коментування щодо змісту та способу виконання завдань практичного характеру, опис граматичних явищ, навчальна дискусія.

Наочні: демонстрація навчального матеріалу.

Практичні: рецептивні, репродуктивні, продуктивні вправи; некомунікативні, умовно-комунікативні, комунікативні вправи.

10. Методи контролю

Поточний контроль: усне опитування, оцінювання самостійних завдань.

Підсумковий контроль: залік.

Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, повно та системно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань. Здатний розуміти основний зміст тексту на китайській мові. Виявляє цінні творчі ідеї. Правильно оцінює коректність граматичних структур та орфографії китайської мови.
85–89	B		Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно використовує граматичні структури в мовленні, виявляючи при цьому творчий підхід. Здатний достатньо правильно вимовляти звуки та тони китайською мовою.
75–84	C		Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, має нестійкі знання слів та виразів для виразного говоріння на китайській мові.
70–74	D		Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою. Здобувач вищої освіти має поверхневі та фрагментарні знання щодо правил вживання граматичних та лексичних конструкцій китайської мови.

60–69	E		Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою. Неправильно використовує конструкції в письмових вправах, не здатний створювати логічні речення. Правильно виконує окремі завдання за допомогою викладача.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається. Відсутні сформовані уміння та навички вживання конструкцій китайської мови.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не володіє навчальним матеріалом та здатний виконувати лише елементи завдань.

Критерії оцінювання письмових завдань

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	Визначення
1	2	3
90–100	A	Здобувач вищої освіти у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, повно та системно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань. Виявляє цінні творчі ідеї.
85–89	B	Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно викладає матеріал щодо проблеми, яка розглядається на занятті, виявляючи при цьому творчий підхід.
75–84	C	Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
70–74	D	Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
60–69	E	Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
35–59	FX	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
0–34	F	Здобувач вищої освіти не виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається.

11. Питання для поточного контролю

1. Фонетика китайської мови: аспіровані та неаспіровані ініціали
2. Фонетика китайської мови: ініціали j, q, x
3. Фонетика китайської мови: прості фінали
4. Фонетика китайської мови: складні фінали
5. Фонетика китайської мови: тональна вимова
6. Фонетика китайської мови: нейтральний тон
7. Писемна система китайської мови: загальна характеристика
8. Писемна система китайської мови: види ієрогліфів
9. Писемна система китайської мови: ключі
10. Писемна система китайської мови: класифікатори і фонетики
11. Порядок слів в китайському реченні: твердження
12. Порядок слів в китайському реченні: питальні речення
13. Порядок слів в китайському реченні: заперечні речення
14. Порядок слів в китайському реченні: заперечні питальні речення
15. Види присудків в китайській мові: дієслівний присудок
16. Види присудків в китайській мові: якісний присудок
17. Види присудків в китайській мові: кількісний присудок
18. Система числівників в китайській мові
19. Великі числівники в китайській мові
20. Індикація часу дня в китайській мові
21. Дати в китайській мові
22. Поняття 量词
23. Позначення локації в китайській мові за допомогою 在
24. Позначення локації в китайській мові за допомогою 是
25. Локативи в китайській мові
26. Розмовна тема: 银行
27. Розмовна тема: 旅游
28. Розмовна тема: 在饭店里
29. Розмовна тема: 买东西
30. Розмовна тема: 生日

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль.

Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль										Загальна оцінка
Змістовий модуль 1										100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
82-89	B	
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)». – Одеса: ОНУ, 2023. – 13 с.
2. Силабус навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)».

14. Рекомендована література

Основна

1. 杨楠. 成功之路 起步篇 1. 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 132 页.
2. 张辉. 成功之路 入门篇. 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 111 页.

Додаткова

1. Teng W. Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar [2nd ed.]. New-York: Routledge, 2017. 390 p.
2. 刘月华. 实用现代汉语语法. 北京：商务印书馆，2001. 1005页.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. MDBG Chinese Dictionary. URL: <https://www.mdbg.net/chinese/dictionary> – онлайн словник китайської мови, в тому числі з анімованим написанням ієрогліфів.
2. Аудіоподкаст ChinesePod. URL: <https://www.chinesepod.com/> – навчальні аудіо і відеоматеріали записані носіями мови.